

LANGUAGE AND SOCIETY PROJECT PROPOSAL

NAME - DARUR LAKSHMIPATHI BALAJI

ROLL.NO – 2021114007

MAIL – lakshmipathi.balaji@research.iiit.ac.in

LANGUAGE – Telugu

TOPIC: Sociolinguistic view on Telangana Dialect and its Emergence

DESCRIPTION:

My project is focused on-

- How Telangana linguistic variety differs from Standard Telugu variety.
- The variation of prestige given to Telangana dialect overtime from its origin.
- How Telanga linguistic variety of Telugu is influenced by Nizam's Rule, Hindi(Dakini), literature, movies...
- How Telanga linguistic variety of Telugu differs within Telugu.

PURPOSE:

Though this variety has its traces from long ago – in some articles it is mentioned as from the establishment of QutubShahi dynasty(1518) no much sociolinguistical study or research is done on the various factors mentioned above.

A systematic observation of variations in between both the varieties will give us better analysis of Telangana dialect. In my linguistic experience on usage of Telangana variety there are observable variations at morphological and syntactic level within Telangana. So a systematic study on these topics would give us some conclusions on origin, diachronic changes and social prestige given to this Dialect over time.

HYPOTHESIS:

It is clearly observable that there is variation between both the linguistic varieties. But, there will be systematic observable patterns in these variations. Until the formation of Telangana as a seperate state Telangana variety is given lower preference which is evident through literature and many real time events. And social status of its usage is increasing in today's young generations and literature in Telangana variety.

Even within Telangana variety of Telugu there are many variations within Telangana based on regions like Nalgonda Telugu, Mhanhubnagar Telugu, Hyderabad Telugu, Adilabad Telugu etc,. I feel these differences are due to the influence of Nizamese rule,Dakini and Standard Telugu variety at various levels in these regions.

METHODOLOGY:

I will first go through the literature of both the varieties and find some linguistic variables – this also includes finding variables from literatures from various regions of Telangana. I will try doing some diachronic study on origin of these variables and various factors influencing them. I will take surveys on the usage frequency and social preference they would give to variety in various social situations. I want to a differentiated study on the usage of this dialects based up on the age of subjects and their background history of the place they are living in.

TIMELINE:

I will go through relevant literatures from books like peddabalashiksha, Telangana literature books,... by literature survey deadline and find some observations from them.

A report based on the surveys done will be presented in my progress report.

A detailed seminar on the study done will be given on 10th of november, 2022. A copy of final report will be submitted by the final submission date with all analysis clearly explained.

Language and Society

Sociolinguistic view on Telangana Dialect and its Emergence

Literature Survey

NAME - DARUR LAKSHMIPATHI BALAJI

ROLL.NO – 2021114007

MAIL – lakshmipathi.balaji@research.iiit.ac.in

LANGUAGE – Telugu

My project is focused on variation of Telangana linguistic variety of Telugu synchronically and diachronically and how its influenced by Nizam's Rule, Hindi(Dakini), literature, movies... It also focuses on variation of prestige given to it and how it differs with in Telangana.

In search of some research I have found some interesting papers and collection of thesis papers regarding these topics which would be really helpful for my project. List of those books and papers are mentioned below with a brief description.

- A paper on - Linguistic Convergence and Divergence in Telugu-Urdu Contact Situation: A Study with Special Reference to Telangana Dialect.

http://www.ijims.com/uploads/0dc637952f8e13b3e6e4zppd_589.pdf

It focuses on the linguistic convergence of Telangana, a dialect of Telugu spoken in Telangana region of Andhra Pradesh to Urdu spoken in Telangana region, and at the same time its divergence from standard variety of Telugu. This is an interesting phenomenon to study that how a dialect coming in contact with another language moves closer to it and the same dialect move further away from its standard form. Influence of Nizam's rule on Telangana dialect.

- A study of Telugu regional and social dialects – a Periodic analysis by J Venkateswara Sastry.

- <https://eprints.soas.ac.uk/28842/1/10673011.pdf>

It discussed about various topics but my keen focus is on 1.1.1, 1.1.9, 2.2.0 and chapter 7. These topics mainly discuss about Historical Background, Linguistic variation, Regional and social dialects of Telugu and problems in standardization.

- A collection of Osmanina papers in Linguistics -
<http://arts.osmania.ac.in/Journals/Linguistics/Volume%2015.pdf>

In this collection, The first paper is focussed on – Social stratification of Telugu In Hyderabad City by BR Bapuji. This provides a clear procedure on conducting surveys and helps all along my project as a guide.

- A paper on political bias analysis observed because of code switching and mixing in Dialects of Telugu
[https://www.researchgate.net/publication/352364714 Political Discourse Analysis A Case Study of Code Mixing and Code Switching in Political Speeches](https://www.researchgate.net/publication/352364714_Political_Discourse_Analysis_A_Case_Study_of_Code_Mixing_and_Code_Switching_in_Political_Speeches)
- I will also be using some literature books to observe variation -
<https://www.telugubooks.in/products/pedda-bala-shiksha>
<https://scert.telangana.gov.in/pdf/publication/ebooks2019/10th%20telugu%20fl%202020-21.pdf>

I have gone through most of these papers and literature and looking forward to prepare a good survey questionnaire and methodology to do it. Further progress regarding my assignments will be mentioned in future assignments regarding project.

**LANGUAGE AND SOCIETY
PROJECT INTERIM REPORT**

NAME - DARUR LAKSHMIPATHI BALAJI

ROLL.NO – 2021114007

MAIL – lakshmipathi.balaji@research.iiit.ac.in

LANGUAGE – Telugu

TOPIC: Sociolinguistic view on Telangana Dialect and its Emergence

Data Collection:

- Data is collected from literature, speeches of political leaders, news channels and the linguistic variables are categorized in respective categories based on my observations.
- The linguistic variables observed are mentioned below in respective categories.
- At phonetic level:
anxarki – anxariki
wAbElu – wAaMbElu
unxi – unnaxi
vAdu – odu
undaxu – undaxi
inwa - ginwa
vAllu – Allu
- At morphological level:
Adigo – ago
UrikeV – UkEv
ganaka – gana
pettAnu – pettina
anukuntunnAru – anukuturru
- I am presently working on a linguistic variable that varies within Telangana. I got some linguistic variables but I am not sure of it yet.
- I have some friends from Telangana who are good at Telangana Linguistic variety of Telugu from whom I will be collecting more data from.

Statistics and Analysis:

- Till now offline one to one surveys are collected from 6 people – they include my parents, grand parents, 2 of my friends.
- To get more discreteness in participants information will be collected from others out of my contact.
- Almost 20 participants are expected for from offline surveys.
- Relevant work is done to control observer's paradox.

- No clear questions are framed for the offline survey but relevant discussions are made with subjects in their mother tongue(Telugu) for avoiding observer's paradox.

Observations:

- I have found a written evidence for acknowledging that Telangana variety of Telugu varies from place to place.

(From Evari
Bhasa variki
vinasompu
-TS SCERT)

వరంగల్లు తెలుగు గురించి మాట్లాడుతున్నాను గదా. ఒక సంవత్సరం పెద్ద కాళోజీ వర్తంతి సభలో పాల్గొన్నాను. సాధారణంగా కాళోజీ యింట జరిగే వర్తంతి, జయంతి సభల్లో పాల్గొనేవాన్ని నాకు పిలుపువచ్చేది. లేదా, నేనే వెళ్ళేవాన్ని. ఆ సభల్లో చిన్నపాటి కవి సమ్మేళనం, చిన్నపాటి ఉర్దూ ముహాయిరా. కొన్ని ప్రసంగాలు జరిగేవి. తర్వాత అక్కడి ఇద్దరో ముగ్గురో గాయకులు (మీరాసంగీత్ సభ) వాద్యాల మీద పాడ్ గజల్లు వినిపించేవారు. పెద్ద కాళోజీ ఉర్దూకవి. కలం పేరు పాడ్. నేను వెళ్ళేటప్పుటికి సాహితీ మిత్రమందలి కవులు తమ కవితలు వినిపిస్తున్నారు. ఆ సాహిత్య సభకు రిటైర్డ్ డిప్యూటీ కలెక్టర్ అధ్యక్షులై వున్నారు. వారెవరో నాకు తెలియదు. అక్కడ అందరు తెలుగు విద్వాంసులుండగా, అందరు యూనివర్సిటీ ఆచార్యులుండగా ఒక రిటైర్డ్ రెవెన్యూ ఆఫీసర్ అధ్యక్షత వహించటమేమిటి? అనుకున్నాను. కాళోజీలకు అప్పుడేమో అనుకున్నాను. రెవెన్యూ వాళ్ళకు తెలుగు సాహిత్య సభల్లో అధ్యక్షత వహించే అర్హత లేదనుకునేవానికాను. ఉత్తమ కవితలూ, కథలూ రాసిన రెవెన్యూ, పోలీస్ శాఖల ఆఫీసర్లను ఈ యాది శీర్షిక కిందే ప్రస్తావించి వున్నాను. నేను ప్రస్తావించని వాళ్ళనేకులు. అందుకే.. కవి సమ్మేళనం తర్వాత అధ్యక్షులవారు లేచి మాట్లాడినారు. అచ్చమైన వరంగల్లు ప్రాంతీయ తెలుగులో సంస్కృత పదాలనంతగా ఆశ్రయించకుండా, ఇంగ్లీషు, ఉర్దూ పదాల జోలికంతగా వెళ్ళకుండా తమ మనసులోని భావాలను వెల్లడించినారు. తర్వాత నన్ను మాట్లాడమన్నారు. "అధ్యక్షులవారి కత్తీలేని తెలుగు విన్న తర్వాత తెలుగులో మాట్లాడే సాహసం చేయలేను. ఉర్దూలో మాట్లాడతాను" అని మాట్లాడే నాలుగు మాటలు ఉర్దూలోనే మాట్లాడినాను.

అలోచించండి-చెప్పండి

- ♦ "మొదలు మీకళ్ళకు నీళ్లు పెట్టుకోండి" అని మరొక ఫురోహుడు అన్నాడు గదా! మీ నిత్యజీవితంలోని ఇట్లాంటి సంఘటనలను వివరించండి.
- ♦ "ఏ ప్రాంతంలోనైనా అసలైన భాష ఆడవాళ్ళ నోటనే వినగలం" దీన్ని సమర్థిస్తూ చర్చించండి.
- ♦ కవి సమ్మేళనం అంటే మీకు తెలుసా? ఎప్పుడైనా కవి సమ్మేళన సభలో పాల్గొన్నారా? మీ అనుభవాన్ని తెలుపండి.

Proposed Algorithm:

- I will be dividing the subjects of the surveys based upon their age and region in Telangana they are in.
- By dividing people based on their age I get to know the variation in prestige of Telangana Dialect and reasons behind it deflection from Standard Telugu variety.
- And dividing people based on their region I can observe variation of these variables in different regions of Telangana.

Future Plans:

- I will be collecting more surveys from online and offline and analyze algorithm by proposed algorithm.
- I am able to make some observations from the surveys collected till now that also relate to my Hypothesis but authentic observations are yet to be made.
- For offline surveys I will be visiting University of Hyderabad.
- I am going to contact grandparents of my friend who are staying in Hyderabad for more than 45 years.